

# FIASTA DA MUSICA SURSILVANA



**28 e 29 da matg 2010**

**RAIFFEISEN**

**coop**



Vischernaunca Trun

Für Streicher.



Für Bläser.



Coop unterstützt die Fiasta da musica sursilvana als Hauptsponsor.  
Und wünscht Ihnen beste Unterhaltung.

**coop**

Für mich und dich.

# Index



<b>Salid da beinvegni / Willkommensgruss</b>	<b>4</b>	<b>Reglement / Reglement</b>	<b>30</b>
Donat Nay, president da vischuna / Gemeindepräsident	4		
Mathias Bundi, president dil CO / Präsident des OK	5	<b>Experts / Experten</b>	<b>36</b>
Ivan Vinzens, president dil district da musica / Präsident des Musikbezirks	6		
<b>Program da fiasta / Festprogramm</b>	<b>7</b>	<b>Urari dallas producziuns / Spielplan</b>	<b>37</b>
		Concurrenza tocs da pag / Wettbewerb Selbstwahlstücke	38
		Concurrenza da marschar / Marschmusikwettbewerb	39
<b>Program accumpagnont / Rahmenprogramm</b>	<b>10</b>	<b>Plan da situaziun / Situationsplan</b>	<b>44</b>
Coloro	10		
Blaumeisen	11	<b>Organisaziun / Organisation</b>	<b>50</b>
Glenn Miller Orchestra	12	Comite d'organisaziun / Organisationskomitee	50
<b>Cronica dalla musica Trun / Chronik der Musikgesellschaft Trun</b>	<b>14</b>	Comite da fiasta / Festkomitee	50
<b>Veterans e commembers d'honor / Veteranen und Ehrenmitglieder</b>	<b>20</b>	<b>Prezis d'entrada / Eintrittspreise</b>	<b>51</b>
Veterans Societad da musica Trun / Veteranen Musikgesellschaft Trun	20		
Commembers d'honor Societad da musica Trun / Ehrenmitglieder Musikgesellschaft Trun	20	<b>Program Radio Rumantsch</b>	<b>52</b>
Dirigents d'honor Societad da musica Trun/ Ehrendirigenten Musikgesellschaft Trun	20		
Madretscha dalla bandiera / Fahnenpatin	20	<b>Donaturs / Gönner</b>	<b>53</b>
Veterans d'honor cantunals / Kantonale Ehreveteranen	20		
Veterans federrals / Eidgenössische Veteranen	20	<b>Engraziament / Dank</b>	<b>56</b>
Veterans cantunals / Kantonale Veteranen	21		
<b>Hospes d'honor / Ehrengäste</b>	<b>24</b>	<b>Impressum</b>	<b>63</b>

## Salid da beinvegni / Willkommensgruss



**Donat Nay, president da vischnaunca**

Musicantas e musicants, amitgs ed amitgas dalla musica instrumental, ei legra mei ordvart d'astgar beneventar Vus a Trun. Trun sco vischnaunca cun ina reha tradiziun culturala, oravontut en las spartas da musica e cant ei sco fatga per dar albiert alla fiesta da musica sursilvana 2010. Cun in'infrastructura nova sa la vischnaunca porscher in'excellenta rama per la fiesta. E che quella vegni emplenida cun bialas colurs e schizun cun ina pedra, numnadamein il concert da gala dil «Glenn Miller Orchestra», procuran biares e biars gidonters sut la bitgetta dil comite

d'organisazion. Ad els engraziel jeu cordialmein per lur oreifer engaschi. Ed uss maunc'eit mo pauc pli, denton il pli impurtont, numnadamein mischedar las colurs e crear il maletg entir. Quei fageis Vus, preziadas musicantas e musicants cun Vossas producziuns e Vossa buna luna da fiasta.

Per finir giavischel a Vus tuts ina nunemblide-ivla fiesta da musica sursilvana a Trun, sidavon alla culissa naturala dils Cavistrai e sut igl artg surprendent ed unificont dalla piazza da fiesta. Sin in bien seveser in'autra ga a Trun.

### **Donat Nay, Gemeindepräsident**

Musikantinnen und Musikanten, Freundinnen und Freunde der Instrumentalmusik, es freut mich ausserordentlich, Sie in Trun begrüssen zu dürfen. Trun mit einer eindrücklichen kulturellen Tradition, vor allem in den Bereichen Musik und Gesang, ist prädestiniert für das Musikfest der Surselva. Aus-

serdem bietet die Gemeinde Trun mit ihrer neuen Infrastruktur einen vorzüglichen Rahmen für diesen Anlass. Und dass dieser Rahmen mit schönen Farben und sogar mit einer Perle, nämlich dem Galakonzert des «Glenn Miller Orchestra», gefüllt wird, dafür ist das Organisationskomitee mit seinen zahlreichen Helferinnen und Helfern besorgt. Ihnen gebührt mein herzlichster Dank für Ihren ausserordentlichen Einsatz. Nun fehlt wenig, doch das Wichtigste, nämlich die Farben zu mischen und sie zu einem schönen Bild zu formen. Dies leisten Sie, liebe Musikantinnen und Musikanten, mit Ihren Beiträgen und Ihrer sprichwörtlichen Festlaune.

Ich wünsche Ihnen ein unvergessliches Musikfest der Surselva in Trun und dies vor der imposanten Bergkulisse der Cavistrai und unter dem eindrücklichen vereinenden Bogen des Festplatzes. Auf ein nächstes Wiedersehen in Trun.



### **Mathias Bundi, president del CO**

**P**er la quarta gada ha la Societad da musica Trun astgau organisar la fiesta da musica districtuala dalla Surselva.

Las fiastas da musica districtualas dils davos decennis han adina giu il disavantatg che las producziuns da concurrenza seconcentravan sin la dumengia. Comembras e commembers dallas musicas envidadas arrivavan pil solit pér la dumengia el liug da fiesta – pertgei la sonda sera veva ei num far ils davos exercezis a casa. Perquei ei il comite d'organisaziun dalla fiesta da musica sursilvana 2010 sedecidius da midar quei modus da fiesta. Las

producziuns da pag e la concurrenza da marschar han liug gia la sonda. Aschia san las musicantas ed ils musicants d'ordeifer guder il program da fiesta la sonda sera. Als commembers dil comite d'organisaziun engraz'jeu da cor per la fetg buna ed emperneivla collaboraziun.

Alla gronda roschada da gidonters e voluntaris, seigi quei ord las retschas dallas uniuns da nossa vischnaunca ni persunas privatas, in grond engraziament per lur engaschi, agid e sustegn. Allas societads da musica participontas giavisch'jeu bien success ed oravoutut era pil futur bia plascher e satisfacziun cun la musica.

### **Mathias Bundi, Präsident des OK**

Zum vierten Mal hat die Societad da musica Trun das Bezirksmusikfest der Surselva organisieren dürfen. Die Bezirksmusikfeste der letzten Jahrzehnte hatten immer den Nachteil, dass sich die Wettbe-

werbsaufführungen auf den Sonntag konzentrierten. Musikantinnen und Musikanten der geladenen Musikgesellschaften trafen in der Regel erst am Sonntag im Festort ein – denn am Samstagabend galt es, die letzten Proben daheim zu absolvieren. Deshalb hat sich das Organisationskomitee des Bezirksmusikfestes Surselva 2010 entschlossen, diesen Festmodus zu ändern. Die Wettbewerbsvorträge und der Marschwettbewerb finden bereits am Samstag statt. So können die auswärtigen Musikantinnen und Musikanten das Festprogramm am Samstagabend geniessen. Meinen Kollegen des Organisationskomitees ein herzliches Dankeschön für die sehr gute und angenehme Zusammenarbeit.

Der grossen Schar von Helfern, sei dies aus den Reihen unserer Dorfvereine oder auch den Privatpersonen, danke ich für die grosse Unterstützung und für den Einsatz. Den teilnehmenden Musikvereinen wünsche ich viel Erfolg und für die Zukunft Freude und Begeisterung beim Musizieren.



### Ivan Vinzens, president dil district da musica

Trun ei puspei inagada il liug che fa la musica. La suprastanza dil district da musica selegra ensemes cun igl entir comite d'organisaziun che rodund 600 musicantas e musicants dalla Surselva prendan part alla 19avla fiesta da musica.

La fiesta da musica ei el medem mument fiassta e concurrenza. Per l'ina vegn ei sunau per spir plascher, per l'autra vegn ei era battiu per puncts e rangs. La finamira da quella concurrenza ei denton buc ch'ils victurs triumfeschien sur quels che spiardan. Tut ils participonts ein pertscharts che mo buenas notas fan aunc buc buna musica. Ei drova ina

formaziun, nua che las singulas vuschs tunan ensemes, las fermas e las fleivlas. El center dueien pia ils eveniments musicals e la cumpignia star.

Engraziar less jeu alla vischancia da Trun che beneventa nus sco hospes, als experts, alla Societad da musica Trun cun il comite d'organisaziun sco era allas numerusas gidontras ed als biars gidonters per lur grond engaschi. Allas societads participontas giavischel jeu bia plascher e grond success da far musica. Che la fiesta possi radunar musicantas e musicants sco era visitadoras e visitaders dalla regiun e daventar per tuts in eveniment nunemblideivel.

### Ivan Vinzens, Präsident des Musikbezirks

Wieder einmal ist Trun der Ort, wo die Musik spielt. Der Vorstand des Musikbezirks freut sich mit dem Organisationskomitee, dass rund 600 Musikantinnen und Musikanten aus der Surselva am 19. Bezirksmusikfest teilnehmen.

Das Bezirksmusikfest ist Fest und Wettbewerb zugleich. Neben dem Spiel zur reinen Freude wird auch um Punkte und Platzierungen gekämpft. Doch geht es bei diesem Wettbewerb nicht darum, dass die Gewinner über die Verlierer triumphieren. Wichtiger als Bestnoten ist eine Formation, in der die einzelnen Stimmen zusammenklingen, die Stärkeren und die Schwächeren. Im Vordergrund sollen denn auch musikalische Erlebnisse und die Geselligkeit stehen.

Mein Dank und meine grosse Anerkennung gelten der Gemeinde Trun für das Gastrecht, den Experten, der Societad da musica Trun mit dem Organisationskomitee sowie den vielen Helferinnen und Helfern für ihren grossen Einsatz. Den Teilnehmenden Vereinen wünsche ich beim Musizieren viel Freude und Erfolg. Möge das Fest Musikantinnen und Musikanten, Festbesucherinnen und Festbesucher aus der Region zusammenbringen und für alle ein unvergessliches Bezirksmusikfest werden.

# Program da fiasta / Festprogramm

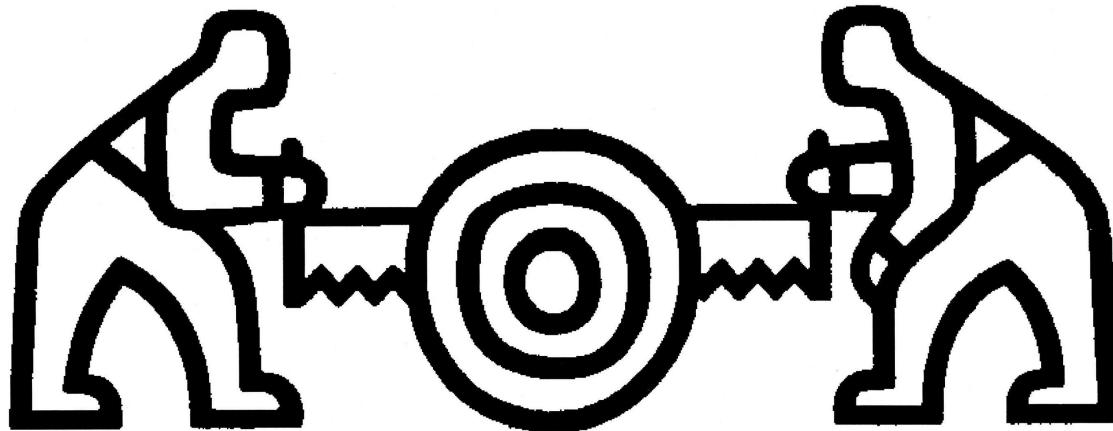


## Venderdis / Freitag

19.30	menaschi d'ustria/avertura cassa Restaurationsbetrieb/Kassenöffnung	arviul da fiasta Rundbogenzelt
21.00	part I producziun «Coloro» Teil I Vorführung «Coloro»	arviul da fiasta Rundbogenzelt
21.30	part I concert «Blaumeisen» Teil I Konzert «Blaumeisen»	arviul da fiasta Rundbogenzelt
22.30	part II producziun «Coloro» Teil II Vorführung «Coloro»	arviul da fiasta Rundbogenzelt
23.00	part II concert «Blaumeisen» Teil II Konzert «Blaumeisen»	arviul da fiasta Rundbogenzelt

## Sonda / Samstag

07.45	salid da beinvegni Willkommensgruss	zona da silenzi Ruhezone	20.00	menaschi d'ustria e bar cun differentas purschidas Festbetrieb mit Bar und verschiedenen Angeboten	tenda avon center communal Festzelt vor Gemeindezentrum
08.00	entschatta producziun dils tocs da pag Beginn Vorführung Selbstwahlstücke	zona da silenzi Ruhezone	21.00	concert da gala «Glenn Miller Orchestra» Galakonzert «Glenn Miller Orchestra»	arviul da fiasta Rundbogenzelt
09.45	entschatta concurrenza da marschar Beginn Marschwettbewerb	via principala Hauptstrasse	21.45	surdada premi Ovra electrica Ferrera Übergabe Preises Ovra electrica Ferrera	arviul da fiasta Rundbogenzelt
12.00	pausa da miezdi Mittagspause	arviul da fiasta Rundbogenzelt	22.05	cuntinuazion concert da gala Fortführung Galakonzert	arviul da fiasta Rundbogenzelt
13.00	cuntinuazion concurrenza da marschar Fortführung Marschwettbewerb	via principala Hauptstrasse	23.00	divertiment cun DJ Alex Unterhaltung mit DJ Alex	arviul da fiasta Rundbogenzelt
13.15	cuntinuazion producziun dils tocs da pag Fortführung Vorführung Selbstwahlstücke	zona da silenzi Ruhezone			
16.30	til dallas musicas Umzug der Musikgesellschaften	via principala Hauptstrasse			
17.30	producziun dils tocs generals Gesamtaufführung	quartier Splecs Quartier Splecs			
18.30	tscheina Abendessen	arviul da fiasta Rundbogenzelt			
19.00	honoraziuns veterans e plaids da fiasta, silsuenter rangaziun Veteranenehrungen und Festreden, anschliessend Rangverkündigung	arviul da fiasta Rundbogenzelt			



**TARCISI MAISSEN SA**

**[www.maissen-sa.ch](http://www.maissen-sa.ch)**

ioKK

# Program accumpignont / Rahmenprogramm



## Coloro

I venderdis sera entscheiva cun in spitachel ch'ei igl emprem mument ordvart nunspectaculairs. Treis picturs spetgan el luvratori sin che Iur schef detti ad els novas instrucziuns. Quei temps empleinan els cun ideas fantasticas e narradads da semiaders. Lur utensils da picturs sco sadialas, rollas da dar colur, penels e teilas drovan els per crear in mund da colurs, el qual ins sa buc pli distinguere denter realitad e ficziun.

«Coloro» senumna quei trio, che cumbinescha tecnica da projecziun moderna, timing perfetg e prestaziuns artisticas sin ault nivel per crear ina show multimediala, sco quei ch'ins ha aunc mai viu.

[www.coloro.ch](http://www.coloro.ch)



## Coloro

Den Freitagabend eröffnet ein Bühnenspektakel, das zunächst unspektakulär beginnt. Drei Maler warten in der Werkstatt auf neue Anweisungen von ihrem Chef. Dieses langweilige Warten füllen die drei mit fantastischen Ideen und verträumten Verrücktheiten. Die Malerutensilien wie Farbkübel, Pinsel, Rollen, Tücher und Rollgerüst werden kurzerhand umfunktioniert: Die drei kreieren eine Farbwelt, in der Realität und Fiktion nicht mehr zu trennen sind.

«Coloro» heisst das Trio, das mit moderner Projektionstechnik, perfektem Timing und artistischen Höchstleistungen farbliche Kunststücke produziert, wie wir sie noch nie gesehen haben.

[www.coloro.ch](http://www.coloro.ch)



## Blaumeisen

**L**a band da party «Blaumeisen» vegn a far fiug al publicum il venderdis sera. Ils tschun musicists e lur cantadura presentan in program da musica absolutamein multifar naven dils schlaghers ed oldies da pli baul tochen allas canzuns las pli novas dalla parada da hits. Aschia sa la band da cult porscher tut quei che procura per bun'atmosfera: Pop, rock, musica da sault, techno e schizun musica popula.

Ils musicists versai ein gia 20 onns sin tribuna ed incanteschan mintg'onn varga in miez milliun aspectaturs. Ils sis dels dalla regiun da Stuttgart ein hospes beinvesi en Svizra. Il schaner vargau han ils «maset blaus» sunau dus dis a caschun dalla cuorsa dil cup mundial da skis al Lauberhorn.

[www.blaumeisen.ch](http://www.blaumeisen.ch)



## Blaumeisen

**D**ie Partyband «Blaumeisen» wird dem Publikum am Freitagabend einheizen. Die fünf Musiker und ihre Sängerin stellen ein absolut vielfältiges Musikprogramm vor, das vom Schlager und Oldie bis zu den neuesten Charthits reicht. So kann diese Kultband alles bieten, was für gute Festatmosphäre sorgt: Pop, Rock, Tanzmusik, Techno und sogar Volksmusik.

Die erfahrenen Musiker sind bereits 20 Jahre auf der Bühne und begeistern jedes Jahr über eine halbe Million Zuschauer. Die sechs aus der Region Stuttgart sind in der Schweiz gengesehene Gäste. Im vergangenen Januar etwa haben die «Blaumeisen» am Lauberhornrennen in Wengen gespielt.

[www.blaumeisen.ch](http://www.blaumeisen.ch)



## Glenn Miller Orchestra

**P**er il concert da gala dalla sonda sera eis ei reussiu da pladir in dils orchesters ils pli tscherai dil mund. Ils instrumentalists suverans e solists dil Glenn Miller Orchestra laian reviver il sound marcant che Glenn Miller ha creau. Lur dirigent Wil Salden ha surpriu il recept dil musicist legendaric: «Mintga bandleader ha il siemi da scaffir in stil da musica niev ch'ins encounuscha gia suenter ils empems tacts.»

Il Glenn Miller Orchestra ei igl entir onn sin turnea ell'Europa ed en Russia. Nus essan gia oz spannegiai cun tgei program ch'igl ensemble d'elita da Wil Salden sepresenta a Trun.

[www.glenn-miller.de](http://www.glenn-miller.de)

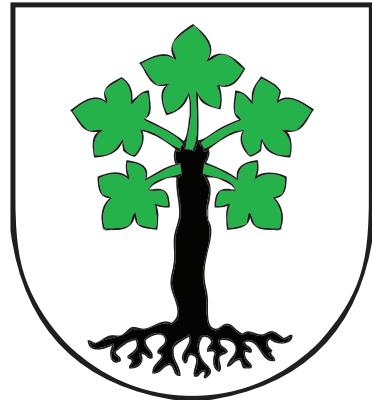


## Glenn Miller Orchestra

**F**ür das Galakonzert vom Samstagabend konnte eines der weltweit gefragtesten Orchester verpflichtet werden. Die souveränen Instrumentalisten und Solisten des Glenn Miller Orchestra lassen den von Glenn Miller geschaffenen, unverkennbaren Sound wiederaufleben. Orchesterleiter Wil Salden hat dabei das Patentrezept von Glenn Miller übernommen: «Es ist der Traum eines jeden Bandleaders oder Arrangeurs, einen neuen Sound zu kreieren, der schon nach den ersten Takten erkennbar ist.»

Das Glenn Miller Orchestra ist das ganze Jahr in Europa und in Russland unterwegs. Wir sind bereits heute gespannt, mit welchem Programm Wil Saldens Spitzenensemble in Trun auftreten wird.

[www.glenn-miller.de](http://www.glenn-miller.de)



Vischnaunca Trun

## «Delectar la populaziun»: in sguard sin 146 onns musica da Trun

1900  
1934  
1989  
2010

**E**n ina casa privata ed ella glisch da varga 70 candeilas ha la musica da Trun absolviu ils emprems onns ses exercezis. Siat umens vevan fundau igl onn 1864 quella formaziun da stours e dau num ad ella «Cumpignia da musicants da Trun». Tgi ch'ha propi dau il stausch principal tier quella fundaziun savein nus buc. Protocols e documents segirs da quei temps mauncan. Persuenter ha igl emprem carnet da quens surviviu ils davos 146 onns. Quel entscheiva cun notizias d'ina collecta denter ils vischins e cun las entradas dils commembers fundaturs, mintgin cun 27.- francs.

Malgrad che las pusseivladads da sedivertir fu van minimalas da gliez temps, han tochen 1879 mo quater commembers novs encuretg la cumpignia ella musica. La finamira dils musicants duront ils emprems decennis fuva da «saver delectar la populaziun cun quella sparta da musica ed embellir las fiastas profanas ed ecclesiasticas».

Dirigida vegneva la musica gia lu oravontut da scolasts. Cun l'entschatta dil niev tschentaner ha ei dau las empremas statutas ed ils emprems instruments novs che la societad ha cumprau en Tscheschoslovachia. Cun quels han ins dau igl emprem concert documentau 1914 el hotel Tödi.



Ils emprems onns aunc ina gruppera da relativamein paucs umens:  
la Societad da musica Trun igl onn 1900.

### Ils musicants vegnan en roschas

Igl onn 1924 han ins festivau a Trun sut igl Ischi 500 onns dapi la fundaziun dalla Ligia grischa. Per la musica da Trun l'emprema fiasta gronda, il dirigent ha il comite encuretg apostea per quei eveniment. In'atgna uniforma pils musicants ha ei denton dau pér tschun onns suenter. Il meister cusunz Anton Riedi da Trun ha fatg quella per la musica. Denton era quella carschida sin 23 commembers. Suenter la Secunda uiara mundiala ei la musica carschida aunc inagada considerablamein. Perquei ei vegniu mess neu la secunda uniformaziun 1951 per 44 musicants. Alla fiasta cantunala a Tavau il medem onn ha la musica fatg furore – ton cun l'uniforma sco cun sias prestaziuns.

Che la musica da Trun ha prosperiu fetg bein quels onns ei era stau il meret dil cumponist Eduard Lombriser. El ha slargiav cun cuors per giuvens las retschas dils musicants ed ei segidaus tier

1900  
1934  
1989  
**2010**

l'instrumentaziun 1947/48. Siu successur ei davaeus 1960 il cumponist Carli Scherrer, il secund dirigent da renum cantunal che la musica da Trun ha giu. Duront ses onns d'uffezi ei la Societad da musica Trun stada ina dallas fermas formaziuns digl entir cantun. Ils da Trun ein schizun vegni envidai da representar il Grischun all'Expo 1964 a Lausanne.



Sin fiesta cun Carli Scherrer: ils da Trun alla cantunala 1967 a Domat.

### **Curdar si en tgietschen-verd**

Ils onns siatonta ha la musica da Trun midau suenter duas uniformas blauas diltutafatg sia cumparsa. Il pictur-artist Aluis Carigiet da Trun ha creau per la societad da musica ina nova uniforma. Il resultat ei stau in vestgiu en tgietschen-verd cun capiala da plema – probabel aunc oz la mondura la pli extravaganta ch'ina musica ha giu zacu en Surselva.

Els medems onns ha ei dau ils emprems concerts annuals. Avon vegnevan quels dai ensemes cun intoc da teater. Niev era ussa è ch'ils musicants vegnevan savens accumpagnai d'ina atgna gruppera da tamburs. Quella vevan ins saviu lantschar la fin dils onns siatonta. Ed era sil palancau da fiesta ei il nivel musical restaus aults: Aunc 1987 alla fiesta cantunala a S. Murezi ha la Societad da musica Trun sunau sut la bitgetta dad Ignaz Schmed en secunda categoria.



La musica da Trun a caschun da siu giubileum da 125 onns.

### **Quasi adina sin fiasta**

Igl onn 1997 ei la musica stada la dudischavla ga ad ina fiesta da musica cantunala. Duas gadas, 1971 a Lucerna e 2001 a Fribourg, essan nus stai ad ina fiesta da musica federala. La fiesta a Fribourg ei als biars commembres activs aunc en fetg buna memoria. Cheu ha la musica da Trun contonschiu avon nov onns il secund plaz en tiarza categoria. Cun quei rang ha Luis Tambornino terminau siu uffeci

1900  
1934  
1989  
**2010**

da dirigent ch'el ha giu diesch onns. Richard Gadola ha lu menau ils da Trun alla davosa fiasta districtuala a Falera. A quellas fiastas ei l'uniu separticipada dapi sia entschatta bunamein senz'excepziun.

### **La fulgia anavon**

Sco bia autras musicas ella regiun ha era la Societad da musica Trun sentiu ch'il vent ei vegnius pli crius ils davos onns per uniuns e chorus dil vigt. La depopulaziun ed il svilup dil 21avel tschentaner augmentan ni il diember da musicantas e musicants ni quel dils dirigents, il contrari. Perquei ha la musica da Trun integrau pil concert primavaun 2008 l'emprema gada musicants cun saxofons e clarinetas en sias retschas. Igl experiment cun ils instruments da lenn ei gartegiaus e la primavera vargada han danovamein tschun saxofons e duas clarinetas cumplettau las retschas dalla musica – quater dad els eran daferton daventai commembers dalla societad. Ed aunc auters vegnan e segidan mintga-

ga cu igl ei da serrar las retschas dalla musica.

Igl ei semussau che la moda da luvrar en fuorma da project ei la pli cuntenteivla per ina maioridad dils commembers. Grazia a quei sistem eis ei era stau pusseivel da pladir differents dirigents per ils concerts dils onns vargai. Aschibein anteriurs dirigents sco era il giuven musicist da professiun Gieri Maissen han possilitau aschia ils davos onns projects nunemblideivels. Nuotatonmeins sesprova la Societad da musica Trun dad era ademplir el futur sia finamira: Haver plascher da far musica e delectar la populaziun – sper, mo era sin cadruvi.

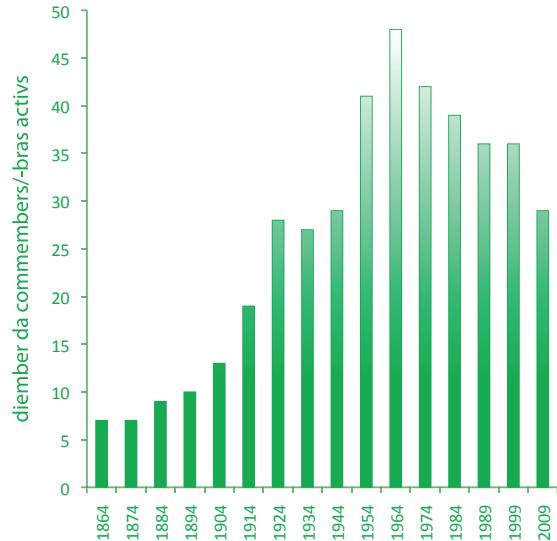
### **Dirigents dalla musica Trun**

Carl Berger, Bludenz	1864-1868
sur Caplon Flurin Kindle, Triesen	1869-1879
Luis Fry, Sumvitg	1880-1887
Giachen Rest Cagienard, Trun	1888-1892
Pieder Antoni Lombriser, Flutinas	1892-1902
Rest Collenberg, Morissen	1902-1923
Leonz Vogel, Zir	1924-1928
Josef Decurtins-Friburg, Trun	1928-1938
Gieri Foppa, Vignogn	1938-1943
Eduard Lombriser, Zignau/Tiraun	1943-1960
Carli Scherrer, Trun	1960-1971
Guido Decurtins, Cuera	1971-1974
Carli Scherrer, Trun	1975-1978
Gion Decurtins, Igis	1979-1983
Ignaz Schmed, Campliun	1983-1989
Mathias Bundi, Zignau	1989-1992
Luis Tambornino, Trun	1992-2001
Richard Gadola, Mustér	2001-2006

### **Dirigents da project**

Ignaz Schmed, Campliun	2007
Luis Tambornino, Trun	2008/2009
Gieri Maissen, Trun	2009

1900  
1934  
1989  
2010



La Societad da musica Trun 2010: Saxofons e clarinetts cumpletestan l'anteriura Brass Band.

Foto: F. Alig

*da seniester a dretg: davos: David Tiri; Rico Tiri; Benjamin Moser; Irina Decurtins; Laura Sgier; Lea Sgier; Eligius Tambornino; Albert Sgier; Andriu Tambornino; Enrico Mazzetta; Simon Bundi. enamez: Gianluca Cavelti; Lea Orlik; Robert Tuor; Marina Moser; Vanessa Wolf; Yvonne Bundi; Silvan Wolf; Catrina Arpagaus; Linard Tambornino. davan: Rinaldo Pfister; Philip Tuor; Sabrina Tuor; Sep Antoni Decurtins; Luis Tambornino; Mengia Decurtins; Marc Cagienard; Adrian Degonda; Martin Decurtins. Sin la foto mauncan: Gion Bearth; Sandro Decurtins; Clau, Curdin e Flurin Maissen; Judith Moser; Fabrizio Levy; Ania Orlik; Magnus Petschen.*



**BERTHER**  
BAU UND INDUSTRIE



T R U N  
GRISCHUN

# Veterans e commembers d'honur / Veteranen und Ehrenmitglieder



## **Veterans Societad da musica Trun Veteranen Musikgesellschaft Trun**

Fridolin Alig  
Odilo Caduff  
Capaul Gion Giachen  
Lorenz Decurtins  
Sep Antoni Decurtins  
Fidel Manetsch  
Enrico Mazzetta  
Magnus Petschen  
Ervin Riedi  
Oscar Schmed  
Albert Sgier  
Luis Tambornino  
David Tiri  
Fidel Tuor  
Robert Tuor

## **Madretscha dalla bandiera Fahnepatin**

Tina Tuor

## **Commembers d'honur Societad da musica Trun Ehrenmitglieder Musikgesellschaft Trun**

Fidel Alig  
Andreas Beeli  
Anton Decurtins  
Gion Decurtins  
Martin Decurtins  
Walter Decurtins  
Michel Derungs  
Alfons Flury  
Rinaldo Pfister  
Ignaz Schmed  
Gion Simeon  
Roman Vincenz

## **Dirigents d'honur Societad da musica Trun Ehrendirigenten Musikgesellschaft Trun**

Gion Decurtins  
Guido Decurtins  
Carli Scherrer  
Ignaz Schmed  
Luis Tambornino

## **Veterans d'honur cantunals Kantonale Ehrenveteranen**

**50 onns activ / 50 Jahre aktiv**

Gallus Andreoli	Societad da musica Vignogn
Alois Deplazes	Societad da musica Surrein/Rabius

## **Veterans federales Eidgenössische Veteranen**

**35 onns activ / 35 Jahre aktiv**

Romedo Andreoli	Societad da musica Flem
Vitus Berther	Societad da musica Surrein/Rabius
Marcel Camenisch	Societad da musica Flem
Bruno Capaul	Societad da musica Lumbrein
Gieri Mathias Darms	Societad da musica Falera
Andreas Däscher	Societad da musica Flem
Aldo Deplazes	Societad da musica Surrein/Rabius
Otto Deplazes	Societad da musica Surrein/Rabius
Aluis Hosang	Societad da musica Mustér
Peter Peng	Musikgesellschaft Vals
Gerardo Repole	Societad da musica Surrein/Rabius
Pius Schnider	Musikgesellschaft Vals



**Veterans cantunals**  
**Kantonale Veteranen**

*25 onns activ / 25 Jahre aktiv*

Rest-Andriu Bearth	Societad da musica Surrein/Rabius
Claudio Cajacob	Societad da musica Surrein/Rabius
Beat Candinas	Societad da musica Surrein/Rabius
Bernhard Capaul	Societad da musica Lumbrein
Anselm Casanova	Musikgesellschaft Obersaxen
Arnold Casanova	Societad da musica Vignogn
Gerold Casaulta	Musikgesellschaft Vals
Sandro Deplazes	Societad da musica Surrein/Rabius
Gion Friberg	Societad da musica Danis/Tavanasa
Enrico Mazzetta	Societad da musica Trun
Silvio Schmid	Societad da musica Sedrun
Theo Schmid	Musikgesellschaft Vals
Pio Marco Schnider	Stadtmusik Chur
Robert Schnider	Musikgesellschaft Obersaxen
Adrian Seiler	Societad da musica Surrein/Rabius
Annalis Wipfli	Societad da musica Flem



**casatec**  
tecnica per dadens e dado

**Sanitär | Heizung | Lüftung | Begrünung**  
tel 081 920 35 35 | [www.casatec.ch](http://www.casatec.ch)

**REPOWER**



**LORETZ**

Loretz SA – Via Alpu 5 – 7188 Sedrun  
081 949 11 49 - [info@loretz-sa.ch](mailto:info@loretz-sa.ch) - [www.loretz-sa.ch](http://www.loretz-sa.ch)



# Hospes d'honur / Ehrengäste

## Uniun svizra da musica

### Schweizer Blasmusikverband

Valentin Bischof	<i>president</i>
Blaise Héritier	<i>president cummissiun da musica</i>
Raimund Alig	<i>cummissiun da musica</i>

## Uniun cantunala da musica dil Grischun

### Graubündner Kantonaler Musikverband

Robert Casanova	<i>president</i>
Not Janett	<i>vicepresident</i>
Robert Schnider	<i>cassier</i>
Ruedi Derungs	<i>secretari</i>
Roman Sommer	<i>meinaprotocol</i>
Jürg Padrucci	<i>schef da veterans</i>

## Cummissiun da musica / Musikkommission

Roman Caprez	<i>president</i>
Hanspeter Bircher	
Curdin S. Brunold	
Reto Mayer	
Ivan Vinzens	

## District da musica Surselva

### Musikbezirk Surselva

Ivan Vinzens	<i>president</i>
Heidi Casutt	<i>vicepresidenta</i>
Silvia Thoma	<i>cassiera</i>
Martin Giusep Capaul	<i>actuar</i>
Mathias Bundi	<i>assessur</i>

## Commembers d'honur District da musica Surselva

### Ehrengäste Musikbezirk Surselva

Robert Capeder	
Robert Casanova	
Otto Gienal	
Aluis Hosang	
Linus Lechmann	

## Uniun da Brass Band svizra

### Schweizerischer Brass Band Verband

Bernhard Matter	<i>president</i>
-----------------	------------------

## Dirigents dalla Societad da musica Trun

### Dirigenten der Musikgesellschaft Trun

Carli Scherrer	
Guido Decurtins	
Gion Decurtins	
Ignaz Schmed	
Mathias Bundi	

## Dirigent da fiesta

### Festdirigent

Luis Tambornino

## Politica

### Politik

Claudio Lardi	<i>cusseglier guovernativ</i>
Sep Cathomas	<i>cusseglier naziunal</i>
Theo Maissen	<i>cusseglier dils stans</i>
Martin Quinter	<i>mistrail</i>
Donat Nay	<i>president communal</i>
David Tiri	<i>president dil cussegli da vischernauna</i>
Lucas Caduff	<i>brigadier</i>



**Uniun cantunala, districtuala e ceciliana da cant**  
**Singverbände**

Retus Giger

*president Uniun cantunala da cant dil Grischun*

Martin Zimmermann

*president cummissiun da musica*

Ewald Vinzens

*president District da cant Surselva*

Marlis Caduff

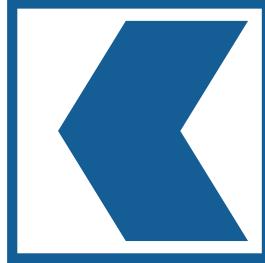
*presidenta Uniun ceciliana dalla Surselva*



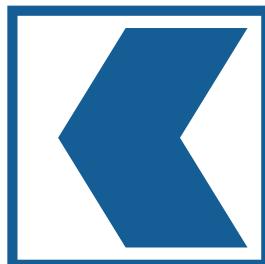
**ISO MAZZETTA**  
BIRO D'INSCHIGNIER



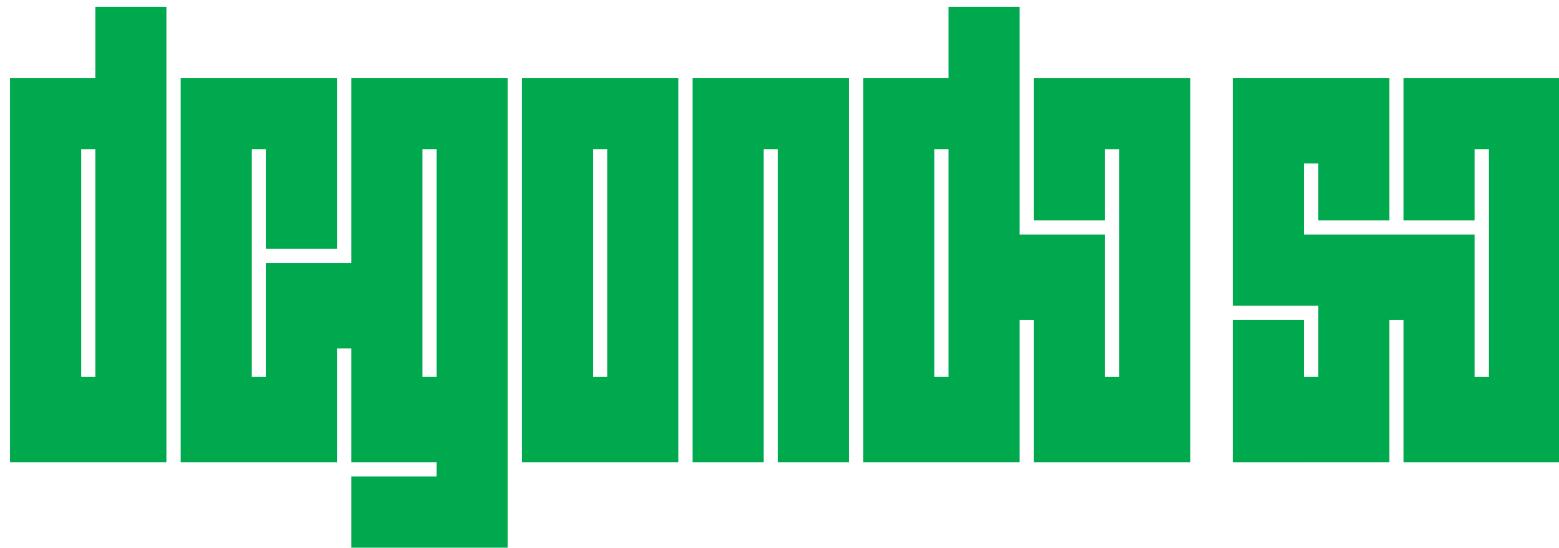
**café Tschut**  
Bernadetta Lutz  
7166 Trun  
Tel: 081 943 19 44



**Banca Chantunala  
Grischuna**



**Graubündner  
Kantonalbank**

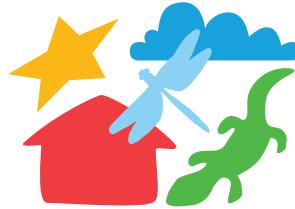


finiastras e curtins d'unviern



caum postal 98. 7166 trun. [www.3picturs.ch](http://www.3picturs.ch)  
tel./fax 081 943 31 21. [info@3picturs.ch](mailto:info@3picturs.ch).

picturia biologica. palancaus. isolaziuns. sablunar.  
restauraziuns. stagnaria. mirs e contuorns naturals.



architectura  
**bearth + cavegn**  
breil · falera

walter bearth + pauli cavegn · spineus 23 · 7165 breil / brigels  
tel 081 920 10 55 · fax 081 920 10 59 · [www.bearth-cavegn.ch](http://www.bearth-cavegn.ch)

# STRABAG

INTERPRESA DA BAGHEGIAR  
Ovra da glera e betun

**Disentis/Mustér**

Telefon 081 947 51 89  
Fax 081 947 45 77

**Sedrun**

Telefon 081 949 11 53  
Fax 081 949 19 22

**[www.strabag.ch](http://www.strabag.ch)**



Cagienard SA

Scrinaria - Lennaria 7166 Trun / Zignau

Cuschinias Sanaziuns da tetgs Cuvridas da preits e plantschius  
Telefon 081 943 19 20 / 081 943 18 95 Fax 081 943 26 34

**Coiffeur Hanny**  
*umens e femnas*

HANNY WIELAND

7166 Trun

telefon f. 081 943 12 48

telefon p. 081 943 13 23



**Cascharia**  
*La Flurina*  
**7166 Trun**  
**081/943 18 04**



Pizzeria Trattoria  
Nadja Scolieri  
Hotel Dulezī  
7166 Trun

-41 (0)81 943 17 66 [www.hotel-dulezi.ch](http://www.hotel-dulezi.ch) [info@hotel-dulezi.ch](mailto:info@hotel-dulezi.ch)



# Reglement dil district Surselva per fiaschas da musica districtualas

## I. Finamira ed intent dalla fiesta da musica districtuala

Il district IV (Surselva) dall'Uniu cantunala da musica organisescha per regla mintga 5 onns ina fiesta da musica districtuala. Quei arranschament ha suandotas miras:

- a) tgira e svilup dalla musica instrumentalala en general
- b) alzament e consolidaziun dalla prestaziun musicala dallas societads
- c) promover ils contacts denter las societads

## II. Producziuns musicalas

Las representaziuns musicalas alla fiesta da musica consistan ord:

- a) toc da pag
- b) concurrenza da marschar
- c) tocs generals
- d) producziuns libras

Ultra dils tocs generals ha mintga societat da musica da preparar il toc da pag. **Duas (2) partituras (originalas/neginas copias!)** cun tacts numerai cintinuontamein ston vegnir tarmessas sil pli tard 12 jamnas avon la fiesta alla suprastanza dil district da musica Surselva.

Mintga musica prepara per la concurrenza da marschar in marsch. Da quei marsch ston medemamein **duas (2) partituras resp. vuschs da direcziun (originals neginas copias!)** cun

tacts numerai cintinuontamein vegnir tarmessas sil pli tard 12 jamnas avon la fiesta alla suprastanza dil district Surselva.

## III. Categorias

Las societads s'annunzian per ina dallas suandotas categorias:

classe suprema	cumposiziuns da fetg aulta pretensiun
1. classa	cumposiziuns fetg grevas
2. classa	cumposiziuns grevas
3. classa	cumposiziuns miez grevas
4. classa	cumposiziuns levas

## IV. Societads

Mintga societat astga concuorer sulettamein cun **ses agens commembers**. In commember sa mo lu prender part en pliras societads sch'el suna regularmein in quellas societads.

Pertucont il sunar en pliras societads da musica vala suandonta stipulaziun: **Tier il parter en il program dil di da fiesta vegn priu risguard sin sulettamein duas societads da musica.**

## V. Experts

La suprastanza districtuala elegia ils experts. Elegibels ein dun nas sco era umens. Il collegi d'experts tiel toc da pag consista ord 2 commembers, quel ella concurrenza da marschar ord 3 commembers.

Sco experts ein d'eleger persunas qualificadas e cumpetentas cun profundas enconuschientschas dalla musica instrumentalala.

## VI. Toc da pag

Per ils tocs da pag ei la giesta dils tocs classificai dall'Uniu federala da musica ligionta. Cumposiziuns ch'ein buca sin quella giesta ein da schar classificar dalla cumissiun da musica federala e quei sil pli tard 6 meins avon la fiesta.

## Valetaziun

Las societads da musica participontas san eleger denter duas pusseivlidas da valetaziun:

- a) giudicament da valetaziun cun dar enconuschent ils puncs ed in rapport a scret
- b) giudicament critic cun in rapport a scret

Il toc da pag vegn giudicau a moda cumplessiva. Il rapport a scret duei denton cuntener menziuns pertucont ils singuls criteris.

Tut ils facturs vegnan valetai ensemes, communablamein dils dus experts cun maximalmein 100 puncs.

Il resultat vegn comunicau directamein suenter che la societat da musica ha finiu da sunar.

Il rapport a scret retscheivan las societads da musica alla fin della fiesta.

Il giudicament dils experts ei definitivs e buca contestabels.

## VII. Musica da marschar

### *En general*

- a) A caschun dalla fiesta da musica districtuala ha era liug ina concurrenza da marschar. Quella ei obligatoria per tuttas societads participontas.
- b) Mintga societad ha dad emprender in marsch per la concurrenza.
- c) Alla concurrenza da marschar vegn ei fatg negina differenza denter las singulas categorias. La rangaziun schabegia suenter ils puncts contonschi senza distinguere las categorias.
- d) Alla concurrenza da marschar astgan era majoretas, dunnas en vestgiu ni damas da honur marschar cun lur societad. Quei ha denton negina influenza silla valetaziun.
- e) Per la concurrenza da marschar han las societads duas pusseivladads:
  1. musica da marschar tradiziunala
  2. musica da marschar cun evoluziuns sin ina via ni sin in plaz
- f) per la concurrenza da marschar dat ei in reglement cantunal. Iis artechels 2 e 3 ein era valeivels e ligionts per la fiesta da musica districtuala.

### *Valetaziun*

Las societads da musica participontas san eleger denter duas pusseivladads da valetaziun:

- a) giudicament da valetaziun cun dar enconuschennt ils puncts ed in rapport a secret
- b) giudicament critic cun in rapport a secret

La giuria della concurrenza da marschar consista ord 3 experts. Dus ein responsabels per la part musicala ed in per la part militara.

La part musicala dil marsch vegn valetada da dus experts tenor ils suandonts facturs:

accordanza ed intonaziun  
ritmica e metrum  
dinamica ed olivaziun dil tun  
cultura dil tun, tecnica ed articulaziun  
impressiun generala

Igl expert dalla part militara giudichescha ils suandonts facturs:  
disciplina da marschar  
impressiun generala

Mintga faktur vegn giudicau da mintga expert cun ina nota denter 5 e 10. Era mezs puncts ein pusseivels. La megliera nota ei 10, la pli bassa 5. Tuttas 12 notas vegnan quintadas ensem. Iis puncts digl expert dalla part militara vegnan quintai dubblamein. Il diember maximal da puncts ella concurrenza da marschar ei aschia 140 puncts.

Il resultat vegn communicaus directamein suenter che la societad da musica ha finiu da marschar.

Il rapport a secret retscheivan las societads da musica alla fin dalla fiesta.

Il giudicament dils experts ei definitivs e buca contestabels.

## VIII. Tocs generals

Ils tocs generals ein segn veseivel dalla cumionza da musicantes e musicants. Igl ei il punct culminont dalla fiesta da musica. Tuttas societads da musica ein obligadas da separticipar als tocs generals.

## IX. Distincziuns

Tuttas societads participontas retscheivan sco segn da remuneraziun da lur prestaziun in tschupi cun arbagias d'aur.

## X. Rapport final

Alla fin dalla fiesta vegnan ils resultats dils tocs da pag sco era quels dils marschs annunziai e prelegi entras il president dil district da musica. Medemamein vegnan ils rapports a secret, ils formulars da giudicament dalla musica da marschar sco era tuttas partituras respectiv las vuschs da direcziun dai giu alias societads.

En num dalla suprastonza dil district da musica Surseva

Il president:

Robert Casanova

La vice-presidenta e secretaria:

Paula Berni-Derungs

Rueun, fevrer 2004



# Reglement des Bezirks Surselva für Bezirksmusikfeste

## I. Sinn, Zweck und Ziel des Bezirksmusikfestes

Der Bezirk IV (Surselva) des Graubündner Kantonalen Musikverbandes führt in der Regel alle 5 Jahre ein Bezirksmusikfest durch. Dieser Veranstaltung liegen folgende Zielsetzungen zu Grunde:

- a) Die Pflege und Förderung der Blasmusik ganz allgemein
- b) Die Hebung und Festigung des Leistungsvermögens der Vereine
- c) Die Förderung der Kontakte unter den Vereinen

## II. Musikalische Aufführungen

Die musikalischen Vorträge am Bezirksmusikfest bestehen aus:

- a) Selbstwahlstück
- b) Marschmusikwettbewerb
- c) Gesamtaufführungen
- d) Freie Vorträge

Nebst den allgemeinen Chören (Gesamtaufführungen) hat jeder Verein das Selbstwahlstück vorzubereiten. **Zwei (2) Partituren (Originale/keine Kopien!)** mit fortlaufend nummerierten Takten müssen spätestens 12 Wochen vor dem Fest an den Bezirksvorstand Surselva gesandt werden.

Für den Marschmusikwettbewerb bereitet jeder Musikverein einen Marsch vor. Von diesem Marsch müssen **zwei (2) Partituren resp. Direktionsstimmen (Originale/keine Kopien!)** mit fortlaufend nummerierten Takten spätestens 12 Wochen vor dem

Fest ebenfalls an den Bezirksvorstand Surselva gesandt werden.

## III. Kategorien

Die Vereine melden sich für eine der folgenden Kategorien:

Höchstklasse	Kompositionen höchster Anforderungen
1. Klasse	sehr schwierige Kompositionen
2. Klasse	schwierige Kompositionen
3. Klasse	mittelschwere Kompositionen
4. Klasse	leichte Kompositionen

## IV. Vereine

Jeder Verein darf nur mit den eigenen Mitgliedern zum Wettspiel antreten. Ein Mitglied kann nur dann mit mehreren Vereinen am Wettspiel teilnehmen, wenn es regelmässig in diesen Vereinen mitspielt.

Betreffend Mitglieder, welche in mehr als einem Musikverein mitspielen gilt folgende Weisung: **Es wird bei der Einteilung des Tagesablaufs auf höchstens zwei Vereine Rücksicht genommen.**

## V. Experten

Der Bezirksvorstand wählt die Experten. Wählbar sind Frauen und Männer. Das Expertenkollegium bei den Wettvorträgen besteht aus 2 Mitgliedern, in der Marschmusik aus 3 Mitgliedern. Als Experten sind kompetente, qualifizierte Personen mit guten Kenntnissen im Blasmusikwesen zu wählen.

## VI. Selbstwahlstück

Für die Selbstwahlstücke ist die Wettstückliste des Schweizerischen Blasmusikverbandes (SBV) verbindlich. Darin nicht enthaltene Kompositionen sind bis spätestens 6 Monate vor dem Fest der Musikkommission des SBV zur Klassierung vorzulegen.

## Beurteilung

Die teilnehmenden Musikgesellschaften können zwischen zwei Möglichkeiten wählen:

- a) Wertungsspiel mit Bekanntgabe der Punktzahl und einem schriftlichen Bericht
- b) Kritikspiel mit schriftlichem Bericht

Das Selbstwahlstück wird gesamthaft beurteilt. Der schriftliche Bericht soll jedoch Angaben über die einzelnen Faktoren enthalten.

Alle Faktoren werden zusammen und von beiden Experten gemeinsam mit höchstens 100 Punkten benotet.

Das Resultat wird direkt nach der Aufführung bekannt gegeben. Den schriftlichen Bericht erhalten die Musikgesellschaften am Ende des Festes.

Die Entscheide der Experten sind endgültig und können nicht angefochten werden.

## VII. Marschmusik

### Allgemeines

- a) Anlässlich des Bezirksmusikfestes wird auch ein Marschmusikwettbewerb durchgeführt. Dieser ist für alle teilnehmenden Vereine obligatorisch.
- b) Jeder Verein hat für den Wettbewerb einen Marsch einzustudieren.
- c) Beim Marschmusikwettbewerb wird kein Unterschied zwischen den einzelnen Kategorien gemacht. Die Rangierung erfolgt nach der erreichten Punktzahl, nicht getrennt nach Kategorien.
- d) Das Mitmarschieren von Trachtenfrauen, Ehrendamen und Majoretten ist erlaubt, hat aber keinen Einfluss auf die Beurteilung.
- e) Für die Durchführung des Marschmusikwettbewerbes haben die Vereine zwei Möglichkeiten:
  - 1. traditionelle Marschmusik
  - 2. Marschmusik mit Evolutionen auf einer Strasse oder auf einem Platz
- f) für die Marschmusikkonkurrenz besteht ein kantonales Reglement. Die Artikel 2 und 3 sin für das Bezirksmusikfest gültig und verbindlich.

### Beurteilung

Die teilnehmenden Musikgesellschaften können zwischen zwei Möglichkeiten wählen:

- a) Wertungsspiel mit Bekanntgabe der Punktzahl und einem schriftlichen Bericht
- b) Kritikspiel mit schriftlichem Bericht

Die Jury der Marschmusik besteht aus drei Experten, zwei sind für die musikalische Ausführung zuständig und einer für die Marschdisziplin.

Die musikalische Ausführung wird von zwei Experten nach folgenden Faktoren beurteilt:

- Stimmung und Intonation
- Rhythmus und Metrum
- Dynamik und Klangausgleich
- Tonkultur, Technik und Artikulation
- Gesamteindruck

Der Experte für die Marschdisziplin gibt je eine Note für:

- Marschdisziplin
- Gesamteindruck

Jeder Faktor wird von jedem Experten mit einer Note zwischen 5 und 10 beurteilt. Auch halbe Punkte sind möglich. Die höchste Note ist 10, die tiefste 5. Alle 12 Noten werden zusammengezählt. Die Punkte des Experten für die Marschdisziplin werden doppelt gezählt. Die maximal erreichbare Punktzahl in der Marschmusik ist demnach 140 Punkte.

Das Resultat wird direkt nach der Aufführung bekannt gegeben.

Den schriftlichen Bericht erhalten die Musikgesellschaften am Ende des Festes.

Die Entscheide der Experten sind endgültig und können nicht angefochten werden.

## VIII. Gesamtaufführungen

Die Gesamtaufführungen sind das äußerliche Zeichen der Gemeinschaft und Verbundenheit von Musikantinnen und Musikanten. Sie sind der Höhepunkt eines Musikfestes. Die Teilnahme an den Gesamtaufführungen ist für alle Musikgesellschaften obligatorisch.

## IX. Auszeichnungen

Alle am Fest teilnehmenden Vereine erhalten einen Kranz mit Goldeinlagen als Anerkennung für ihre Leistung.

## X. Schlussbericht

Am Schluss des Festes werden im Rahmen eines festlichen Aktes die Resultate der Selbstwahlstücke sowie der Märsche durch den Bezirkvorstandspräsidenten bekanntgegeben. Es werden auch an jeden Verein die schriftlichen Berichte sowie die Bewertungsblätter der Marschmusik und alle Partituren respektiv Direktionsstimmen abgegeben.

Namens des Vorstandes vom Musikbezirk Surselva

Il president:

Robert Casanova

La vice-presidenta e secretaria:

Paula Berni-Derungs

# *Taxi...Demont*

*Tel. 079 853 81 92*



- *Limousinenservice*
- *Kurierservice*
- *Airport Zürich*



**Per sligiaziuns individualas**

EDECOM COMPUTER SA

via principala 1

7166 trun

tel. 081 / 943 31 31 fax 081 / 943 31 32

[info@edecom.ch](mailto:info@edecom.ch) [www.edecom.ch](http://www.edecom.ch)

**edecom**  
computer sa

dis  
tec

*Vus deis en il tun  
nus fagein la musica*

CATHOMAS + CABERNARD AG

Treuhand und Immobilien

Poststrasse 3 · Postfach 83 · CH-7130 Ilanz

Telefon 081 925 33 55 · [www.cathomas-cabernard.ch](http://www.cathomas-cabernard.ch)

Mitglied: TREUHAND | SUISSE



## Experts / Experten

### Toc da pag / Selbstwahlstück

Daniel Bichsel, Prêles

Bertrand Moren, Vétroz

### Marschar (disciplina) / Marschieren (Disziplin)

Anton Wymann, Zürich

### Marschar (musica) / Marschieren (Musik)

Markus Egger, St. Gallen

Andreas Oestreicher, Münsingen

§

Pizzeria Trattoria  
**CENTRO**

Tel. 081 544 52 45  
Natel 079 831 14 84  
7166 Trun

PIZZA UND ITAL. SPEZIALITÄTEN

**R. GULDIMANN GMBH**

---



Heizungen Sanitäranlagen Solaranlagen

079 433 78 87 7166 Trun

r.guldmann@kns.ch

# Urari dallas uniuns participontas / Spielplan der teilnehmenden Vereine



Musica Musikgesellschaft	Dirigent	Commembers Mitglieder	Local d'emprova Probelokal	Temps d'emprova Einspielzeit	Toc da pag Selbstwahlstück	Marsch
Societad da musica Lumbrein	Marcel Cadalbert	39	C	07.00 - 07.30	08.00	09.45
Societad da musica Suraua	Gaudenz Cathomen	33	A	07.15 - 07.45	08.15	09.55
Societad da musica Sumvitg/Cumpadials	Heidi Casutt	34	B	07.30 - 08.00	08.30	10.05
Societad da musica Danis/Tavanasa	Hugo Schär	25	A	07.50 - 08.20	08.50	10.15
Societad da musica Flem	Romedo Andreoli	36	B	08.05 - 08.35	09.05	11.15
Societad da musica Disentis/Mustér	Richard Gadola	32	A	08.25 - 08.55	09.25	11.25
Societad da musica Breil/Dardin	Urs Arpagaus	36	B	09.30 - 10.00	10.30	11.35
Societad da musica Sedrun	Eduard Tuor	30	A	09.50 - 10.20	10.50	13.00
Societad da musica Vignogn	Remo Derungs	36	B	10.10 - 10.40	11.10	13.10
Societad da musica Surrein/Rabius	Guido Bass	46	A	10.30 - 11.00	11.30	13.20
Societad da musica Medel	Giohen Monn	32	B	10.45 - 11.15	11.45	13.30
Musikgesellschaft Vals	Damian Tomaschett	46	C	12.15 - 12.45	13.15	14.25
Musikgesellschaft Obersaxen	Ivan Vinzens	31	A	12.30 - 13.00	13.30	14.35
Societad da musica Andiast	Claudio Carigiet	24	B	12.50 - 13.20	13.50	14.45
Uniun da musica Sagogn	Silvio Meier	38	A	10.05 - 13.35	14.05	15.15
Societad da musica Falera	Duri Cathomen	37	B	13.25 - 13.55	14.25	15.25
Brass Band Sursilvana	Roman Caprez	33	A	13.45 - 14.15	14.45	15.35

A = local fabrica / Lokal Fabrikgebäude

B = local fabrica / Lokal Fabrikgebäude

C = zona da silenci Tarcisi Maissen SA / Ruhezone Tarcisi Maissen SA



## Concurrenza tocs da pag / Wettbewerb Selbstwahlstücke

Uras / Zeit	Societad / Musikgesellschaft	Categoria / Kategorie	Dirigent	Tetel / Titel	Cumponist / Komponist
08.00	Societad da musica Lumbrein	4	Marcel Cadalbert	Adventures in Brass	Ray Farr
08.15	Societad da musica Suraua	4	Gaudenz Cathomen	A Western Suite	Andreas Ludwig Schulte, arr. David Well
08.30	Societad da musica Sumvitg/Cumpadials	4	Heidi Casutt	Jubilation	James Curnow
08.50	Societad da musica Danis/Tavanasa	4	Hugo Schär	A Western Suite	Andreas Ludwig Schulte, arr. David Well
09.05	Societad da musica Flem	3	Romedo Andreoli	Cambridgeshire Impressions	Rieks van der Velde
09.25	Societad da musica Disentis/Mustér	3	Richard Gadola	Ross Roy	Jacob de Haan
<b>PAUSA 45'</b>					
10.30	Societad da musica Breil/Dardin	3	Urs Arpagaus	Lord Tullamore	Carl Wittrock
10.50	Societad da musica Sedrun	3	Eduard Tuor	Anna Göldin	Jean-Claude Kolly
11.10	Societad da musica Vignogn	3	Remo Derungs	A Saddleworth Festival Overture	Goff Richards
11.30	Societad da musica Surrein/Rabius	4	Guido Bass	Kaleidoscope	Stuart Johnson
11.45	Societad da musica Medel	4	Giohen Monn	A Western Suite	Andreas Ludwig Schulte, arr. David Well
<b>PAUSA 75'</b>					
13.15	Musikgesellschaft Vals	4	Damian Tomaschett	A Western Suite	Andreas Ludwig Schulte, arr. David Well
13.30	Musikgesellschaft Obersaxen	4	Ivan Vinzens	Summer Fantasy	Kees Schoonenbeeck
13.50	Societad da musica Andiast	4	Claudio Carigiet	Alternative Suite	Jean-Pierre Hartmann
14.05	Uniu da musica Sagogn	3	Silvio Meier	A Swiss Folk Fantasy	Goff Richards
14.25	Societad da musica Falera	3	Duri Cathomen	A Malvern Suite	Philip Sparke
14.45	Brass Band Sursilvana	1	Roman Caprez	Dove Descending	Philip Wilby



## Concurrenza da marschar / Marschmusikwettbewerb

Uras / Zeit	Societad / Musikgesellschaft	Categoria / Kategorie	Dirigent	Tetel / Titel	Cumponist / Komponist
09.45	Societad da musica Lumbrein	4	Marcel Cadalbert	Urba	Francis Bernard
09.55	Societad da musica Suraua	4	Gaudenz Cathomen	San Carlo	Oscar Tschuor
10.05	Societad da musica Sumvitg/Cumpadials	4	Heidi Casutt	Centro	Jakob Bieri
10.15	Societad da musica Danis/Tavanasa	4	Hugo Schär	Clef de Sol	Jean-Pierre Fleury
<b>PAUSA 50'</b>					
11.15	Societad da musica Flem	3	Romedo Andreoli	Bündnergruss	Paul Nold
11.25	Societad da musica Disentis/Mustér	3	Richard Gadola	Valley Forge	K. L. King
11.35	Societad da musica Breil/Dardin	3	Urs Arpagaus	Graubündner Marsch	Heinrich Steinbeck
<b>PAUSA 75'</b>					
13.00	Societad da musica Sedrun	3	Eduard Tuor	Slaidburn	William Rimmer
13.10	Societad da musica Vignogn	3	Remo Derungs	Grain d'Sel	Jean-Pierre Hartmann
13.20	Societad da musica Surrein/Rabius	4	Guido Bass	St. Triphon	Arthur Ney
13.30	Societad da musica Medel	4	Giöhen Monn	King-Size	F. L. Frank
<b>PAUSA 45'</b>					
14.25	Musikgesellschaft Vals	4	Damian Tomaschett	Raiffeisen	Alvin Muoth
14.35	Musikgesellschaft Obersaxen	4	Ivan Vinzens	Viva Arogno	Walther Joseph
14.45	Societad da musica Andiast	4	Claudio Carigiet	Golden Bridge	Willy Lange
<b>PAUSA 20'</b>					
15.15	Uniuon da musica Sagogn	3	Silvio Meier	Feurig Blut	Hans Heusser
15.25	Societad da musica Falera	3	Duri Cathomen	Old Comrades	William Rimmer
15.35	Brass Band Sursilvana	1	Roman Caprez	Arnhem	A. E. Kelly

hydro  
surselva



## Energie aus der Region

Die Axpo Hydro Surselva betreibt acht Wasserkraftwerke im Vorderrheintal und erzeugt damit nahezu CO<sub>2</sub>-freie elektrische Energie aus einheimischen, erneuerbaren Quellen – zuverlässig und sicher, Tag für Tag.

Axpo Hydro Surselva AG | Zentrale Tavanasa | CH-7162 Tavanasa | [www.axpo.ch/hydrosurselva](http://www.axpo.ch/hydrosurselva)



**volg-trun@kns.ch**

**aluis huonder architect fh sia**

Via da scola 18, 7180 Disentis/Mustér

Tel. 081 936 30 90, Fax 081 936 30 91, Natel 076 206 30 90

[info@architekt-huonder.ch](mailto:info@architekt-huonder.ch), [www.architekt-huonder.ch](http://www.architekt-huonder.ch)

Vossas stizuns dil vitg

Stizun Trun

Tel. 081 943 12 84

Stizun Zignau

Tel. 081 943 11 15





**ZINSLI**

Wo Qualität  
und Leistung zählt.

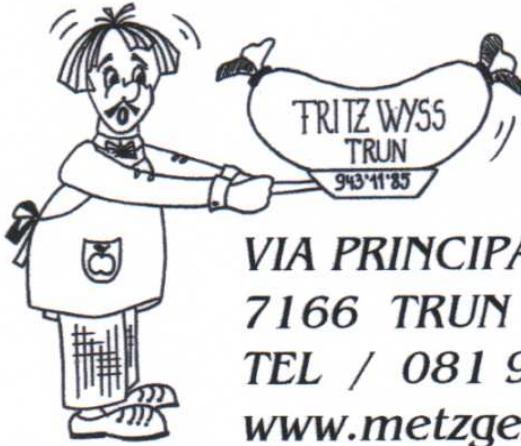
Eisenwaren + Haushalt  
CH-7130 Ilanz  
Telefon 081 920 03 33  
[www.zinsli-ilanz.ch](http://www.zinsli-ilanz.ch)



Via Lucmagn 6, caum postal 144, 7180 Disentis/Mustér  
Tel: 081 947 64 30 / email: [contact@nervenschoner.ch](mailto:contact@nervenschoner.ch)  
<http://www.nervenschoner.ch>

*r-cathomas*

**M  
A  
Z  
L  
A  
R  
I  
A**



VIA PRINCIPALA 33  
7166 TRUN  
TEL / 081 943 11 85  
[www.metzgerei-wyss.ch](http://www.metzgerei-wyss.ch)



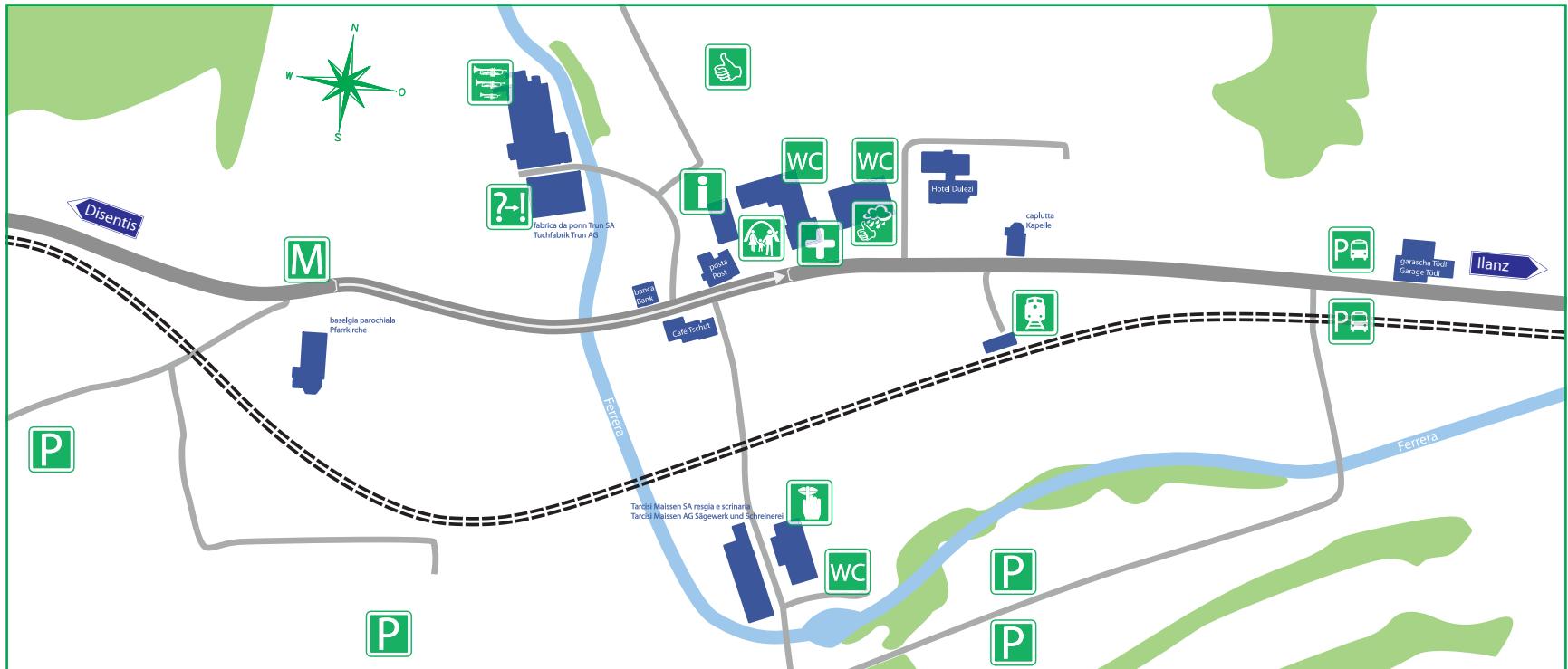
## ***Scrinaria Flepp SA***

- scrinaria
- mobilias
- sin mesira
- cuschinias
- reparaturas



**CH - 7180 Mustér**  
Tel. 081 947 50 66

## Plan da situaziun / Situationsplan



## Legenda / Legende



parcadi / Parkplatz



informaziun / Information



sanidad / Sanität



parcadi per cars / Autocar-Parkplatz



tualettas / WC-Anlagen



ruta da marschar / Marschroute



locals d'emprova / Probelokale



tenda da fiesta / Festzelt



zona da silenzi / Ruhezone



depot d'instruments / Instrumentendepot



produciun dils tocs generals / Gesamtaufführung



produciun da marscha da malaura / Marschproduktionen bei schlechtem Wetter



staziun RhB / Haltestelle RhB

# Flavio Sossai

Installaziuns sanitarias  
Scaldaments  
Indrezs solars

7166 Trun

079 307 33 77



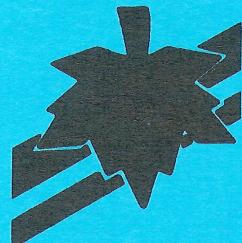
dulezi

7166 trun

tel: 081 943 10 12

# palatini





## Ustria Ischi 7166 Trun

Tel. 081 943 11 76  
M. + O. Steiner-Wyss  
E-mail: [ustria-ischi@bluemail.ch](mailto:ustria-ischi@bluemail.ch)

L e n n a r i a      C      G      m      b      H

scrinaria      lennaria

7165 Breil/Brigels

Tel. 081 936 23 24    Fax 081 936 23 25

helvetia

### Ignaz Fry

Cussegliader d'assicuranzas e providiment

### Helvetia Assicuranzas

#### Agentura Rabius

Caduff, 7172 Rabius

T 081 943 26 04, M 079 438 01 13, F 081 936 30 09  
[ignaz.fry@helvetia.ch](mailto:ignaz.fry@helvetia.ch), [www.helvetia.ch](http://www.helvetia.ch)

**SCRINARIA  
CUSCHINAS** **LAVURS DA  
MIRADUR**

**WOLF**  
7166 Trun

**Tel. 081 943 14 33 Fax. 081 943 26 62**  
**E-mail** [scrinaria.wolf@bluewin.ch](mailto:scrinaria.wolf@bluewin.ch)



**SUZUKI**



**mazzetta**

**Garascha Greina SA**

7166 Trun

Tel 081 943 19 12

[www.garage-mazzetta.ch](http://www.garage-mazzetta.ch)

[greina@garage-mazzetta.ch](mailto:greina@garage-mazzetta.ch)

**Garascha Tödi SA**

7166 Trun

Tel 081 943 14 95

[www.garage-mazzetta.ch](http://www.garage-mazzetta.ch)

[toedi@garage-mazzetta.ch](mailto:toedi@garage-mazzetta.ch)



Finanzielle Sicherheit / **neu definiert**



**scrinaria  
daniel maissen**

# Maler Tenner

7165 Breil / Brigels

Nat. 079 350 64 89

Fax. 081 941 16 68

[www.maler-tenner.ch](http://www.maler-tenner.ch)

[maler-tenner@bluewin.ch](mailto:maler-tenner@bluewin.ch)



**CALZERS** TUOR  
REPARATURAS ORTOPEDIA

*gronda elecziun da calzers*

*survetsch da reparaturas*

biro d'inschignier

# deplazes

insch. dipl. ETH/SIA

casa da scola  
7173 Surrein

tel.: 081 943 25 60  
[info@deplazes.ch](mailto:info@deplazes.ch)

*Nus giavischein a musicantas e musicants  
ed a tutz amaturs dalla musica instrumentalala  
ina biala e nunemblideivla fiasta da musica a Trun.*

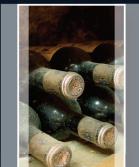
# Organisaziun / Organisation



## Comite d'organisaziun / Organisationskomitee

president	<i>Mathias Bundi</i>
vicepresident/PR, Marketing	<i>Simon Bundi</i>
finanzas	<i>Donat Albin</i>
secretari	<i>Robert Candinas</i>
divertiment	<i>Pauli Nay</i>
restauraziun	<i>Manuel Reichenbach</i>
baghetgs/technica	<i>Albert Sgier</i>
musicalias	<i>David Tiri</i>

Erholen Sie sich ruhig ...



... bei einem guten  
Glas Wein



... und raffinierter  
Küche



... in einem Haus  
mit Geschichte.



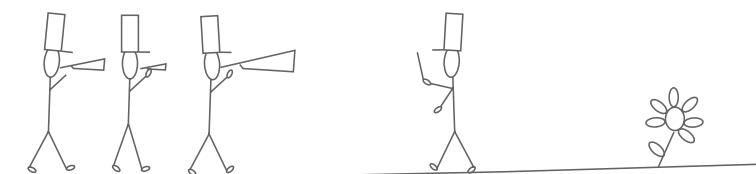
[www.casa-toedi.ch](http://www.casa-toedi.ch)

## Comite da fiasta / Festkomitee

schef entradas	<i>Rico Tiri</i>
schef tenda da fiasta	<i>Norbert Decurtins</i>
schef electro	<i>Roland Tschuer</i>
schef installaziuns sanitaras	<i>Rafael Guldmann</i>
schefa decoraziun	<i>Silvia Guldmann</i>
schef surveitsch d'uorden	<i>Martin Decurtins</i>
schef sanitad	<i>Dr. Martin Tomaschett</i>
substitut schef musicalias	<i>Sep Antoni Decurtins</i>
schef stampats	<i>Marc Cagienard</i>
schef ustria	<i>Philipp Mutzner</i>
schef de service	<i>Anja Arnold / Bernd Georgi</i>

spacial design

Patrick Rothmund | Dipl. Designer FH | Via Principala 278 | 7166 Trun



## Prezis d'entrada / Eintrittspreise

### venderdis / Freitag

prevendita / Vorverkauf CHF 15.-  
cassa dalla sera / Abendkasse CHF 20.-

sera da divertiment, arviul da fiasta  
Unterhaltungsabend, Rundbogenzelt

### sonda / Samstag

prevendita / Vorverkauf CHF 30.-  
cassa dalla sera / Abendkasse CHF 35.-  
CHF 10.-

concert da gala e DJ, arviul da fiasta  
Galakonzert und DJ, Rundbogenzelt  
zona da silenzi / Ruhezone

**pass da festival / Festival-Pass** CHF 40.-

**cudischet da fiasta / Festführer** CHF 7.-

# STEGER SA



#### *Seit über 25 Jahren*

Bei uns gehört LICHT zum guten TON

#### *Unser Angebot*

Licht, Ton, Bühnenpodeste, Rednerpult  
Verleih mit oder ohne Vollservice

#### *Unsere Mitgliedschaften*

Schweizer Verband technischer  
Bühnenberufe  
Bündner Gewerbeverband

#### *Unsere Koordinaten*

BRASSER AG  
Kantonsstrasse 138  
7205 Zizers

T 081 322 99 00  
F 081 322 43 26

[brasser@brasser.ch](mailto:brasser@brasser.ch)  
[www.brasser.ch](http://www.brasser.ch)

Ils tocs da pag dalla  
19avla Fiasta da musica sursilvana



#### EL RADIO RUMANTSCH

- gliendisdis: 14-06-2010

20:00 – 21:00  
Artg musical  
**Fiasta da musica sursilvana**  
**a Trun**  
- **impressiuns dalla fiesta**  
- **ils tocs da pag (1. part)**  
(rep. dumengia 15-08-10 14:00)

- dumengia: 20-06-2010

14:00 – 15:00  
Artg musical  
**Fiasta da musica sursilvana**  
**a Trun**  
- **ils tocs da pag (2. part)**  
(rep. gliendisdis 16-08-10 20:00)

- gliendisdis: 21-06-2010

20:00 – 21:00  
Artg musical  
**Fiasta da musica sursilvana**  
**a Trun**  
- **ils tocs da pag (3. part)**  
(rep. dumengia 22-08-10 14:00)

DAPLI sin disc cumpact:

Il Radio Rumantsch regala a mintga musica in disc cumpact cun sia producziun concertanta, quei sco regurdientscha dalla fiesta. Quei disc vegg tarmess a mintga musica per posta.

DAPLI mira: [www.rtr.ch](http://www.rtr.ch)



**Radio e Televisiun Rumantscha**

## Donaturs / Gönner

Fidel Alig	<i>Trun</i>
Andreas Beeli	<i>Trun</i>
Pasternaria Caduff	<i>Glion</i>
Giuli Cagienard	<i>Trun</i>
Mario Cavigelli	<i>Domat</i>
Coiffeur Papigliotta	<i>Trun</i>
Garage Calabro	<i>Trun</i>
Gion Decurtins	<i>Igis</i>
Giusep Decurtins	<i>Darvella</i>
Moda Decurtins	<i>Glion</i>
Walter Decurtins-Livers	<i>Campliun</i>
Rita Demund-Tuor	<i>Trun</i>
Fundazion Jacques Bischofberger	<i>Cuera</i>
Eduard Hintermüller	<i>Trun</i>
Dr. Tarcisi Maissen	<i>Trun</i>
Maschinas agricolas Vigeli Monn	<i>Trun</i>
Benedicta e Lorenz Tiri-Demand	<i>Trun</i>
Dr. Martin Tomaschett	<i>Trun</i>
Tina Tuor	<i>Trun</i>
Frars Venzin	<i>Rueras</i>



# hesaplan

■ haustechnik-, industrie- und energietechnikanlagen



[www.durschei.ch](http://www.durschei.ch)

Durschei Fiduziaria SA

Via Alpsu 8, 7180 Disentis/Mustér

Tel. 081 936 46 00, [treuhand@durschei.ch](mailto:treuhand@durschei.ch)

**ALLA TGINA DIL REIN**



Construir  
senza  
cunfins

 **BEER**

BEER SA  
7172 Rabius  
Bauunternehmung

Breil/Brigels  
Disentis/Mustér  
Trun

Possien bialas  
melodias  
delectar nus e  
las generaziuns  
vegentas  
schi ditg sco  
stattan cuolms  
e vals!

Viva la musica

# Il comite d'organisaziun engrazia / Das Organisationskomitee dankt



Chor cecilian Trun

Club da ballapei Trun/Rabius

Club da skis Trun

Club da tennis Trun

Las Lieurs da Trun

Tschibuttis

Uniun da catschadurs Trun

Uniun da dunnas Trun

Uniun da gimnastica Ischi

Uniun da giuventetgna Trun

Uniun da scursalets

Als veterans della Societat da musica Trun engraziein nus per haver finanziau il marsch «Trun 2010».

Den Veteranen der Musikgesellschaft Trun danken wir für die Finanzierung des Marsches «Trun 2010».

Plinavon engraziein nus a tut las gidontras e tut ils gidonters.

Zudem danken wir allen freiwilligen Helferinnen und Helfern.

Pictur  
m schmed  
Natel. 079 609 45 54

# electrocadi

installaziun, planisaziun  
vendita, controlla

electro cadi sa  
Via Clastra 2  
caum postal 74  
7180 Disentis/Mustér  
  
telefon 081 929 69 80  
mobile 079 515 00 90

[www.electrocadi.ch](http://www.electrocadi.ch)  
[info@electrocadi.ch](mailto:info@electrocadi.ch)



TREUHAND | SUISSE



# confidar



[www.confidar.ch](http://www.confidar.ch)

## TREUHAND UND IMMOBILIEN AKTUELL MIT WEITBLICK

TREUHAND AG | SCHULSTRASSE 59 |  
7130 ILANZ | TEL. 081 920 07 07 |

# Maurus Cathomas

Innendekoration | Innenausbau | Innenarchitektur

Brigels| Ilanz | Chur | Tel 081 925 33 22 | Fax 081 925 37 44 | [info@mauruscathomas.ch](mailto:info@mauruscathomas.ch)



Sechentaria da carn



tel. 081 947 46 63 / fax. 081 947 45 47

Bugen serecumendein nus per differentas sorts carn:

- Diff. sorts ligiongias seccas
- Diff. sorts Schambuns
- Coppas
- Schambuns cun jes
- Spatlas cun jes
- Schettas senza gniarvs
- Ligiongias da barsar e da quer
- Ligiongias da quer fimentadas
- Schnecs per grillar cun Chilli e Curry
- Spinals fimentai e salai
- tuttas sorts carn frestgas
- ..... eav.

Sco enconuschent essen nus dapi biars onns representai cun nos  
products era els Volgs da Trun e Zignau



**Wir spielen die Musik in Ihrem Garten!**



## **Deflorin + Billeter**

Curtins e stabilimenti da sport SA

[www.debi-ag.ch](http://www.debi-ag.ch)

Tel. 081 936 45 65 ♦ Fax 081 936 45 66

*Nus giavischein in emperneivel decuors  
e bia success cun la Festa da musica  
sursilvana a Trun*



**Valaulta Berni**  
interpresa da baghegiar

7156 Rueun

Tel. 081 925 17 80 · [valaulta@bluewin.ch](mailto:valaulta@bluewin.ch)

**bohr ag surselva**

7156 Rueun

*Ihr Partner für*

Erdsondenbohrungen

Kontakt

Für Preisanfragen und Offerten

Büro Rueun, 7156 Rueun

Tel. 081 936 23 40

Fax 081 936 23 41

[info@bohrag.ch](mailto:info@bohrag.ch), [www.bohrag.ch](http://www.bohrag.ch)



Vins e bubrondas | Survetsch da casa | Material da fiasta  
Car da frestgentar | Degustaziuns da vin



Vins e bubrondas  
Weine und Getränke

Tel. 081 943 12 78 | Fax 081 943 24 64  
[albin.vin@kns.ch](mailto:albin.vin@kns.ch)



communicaziun.**ch**

per marketing, grafica e stampa

# Impressum

**Tetel:** Program per la XIXavla fiesta da musica sursilvana  
28 e 29 da matg 2010

**Ediziun:** 1500 exemplars

**Redacziun:** Simon Bundi, marketing/PR e text  
Curdin Albin, direcziun d'art e grafica

**Foto da tetel:** Fidel Alig, Trun

**Stampa:** comunicaziun.ch  
caum postal 18  
via dil glogn 17  
7130 Glion/GR

**Prezi da vendita:** CHF 7.-

**Contact:** Festa da musica sursilvana Trun 2010  
caum postal  
7166 Trun/GR

info@trun2010.ch  
www.trun2010.ch

Reproducziun, arcunaziun e restampa mo cun permissiun dil CO.  
© 2010 Festa da musica sursilvana Trun 2010



Die Versicherung,  
die schon etwas tut,  
bevor etwas passiert.  
Wir machen Sie sicherer.

5281

Agentur Trun, Robert Candinas  
Sont'Onna 2E, 7166 Trun  
Tel. 081 936 31 44  
Mobile 079 438 32 00  
robert.candinas@baloise.ch



**little  
town  
design**



## Nies schenghetg: Vad e Genevra per miez prezi.

Profitei era Vus d'avantatgs tier spesas, da tscheins pli aults, dil pass da museum gratuit edactual dalla purschida exclusiva «Vad e Genevra per miez prezi». Daventei era Vus commember. Ei sepagina.

[www.raiffeisen.ch/waadt-genf](http://www.raiffeisen.ch/waadt-genf)

# RAIFFEISEN